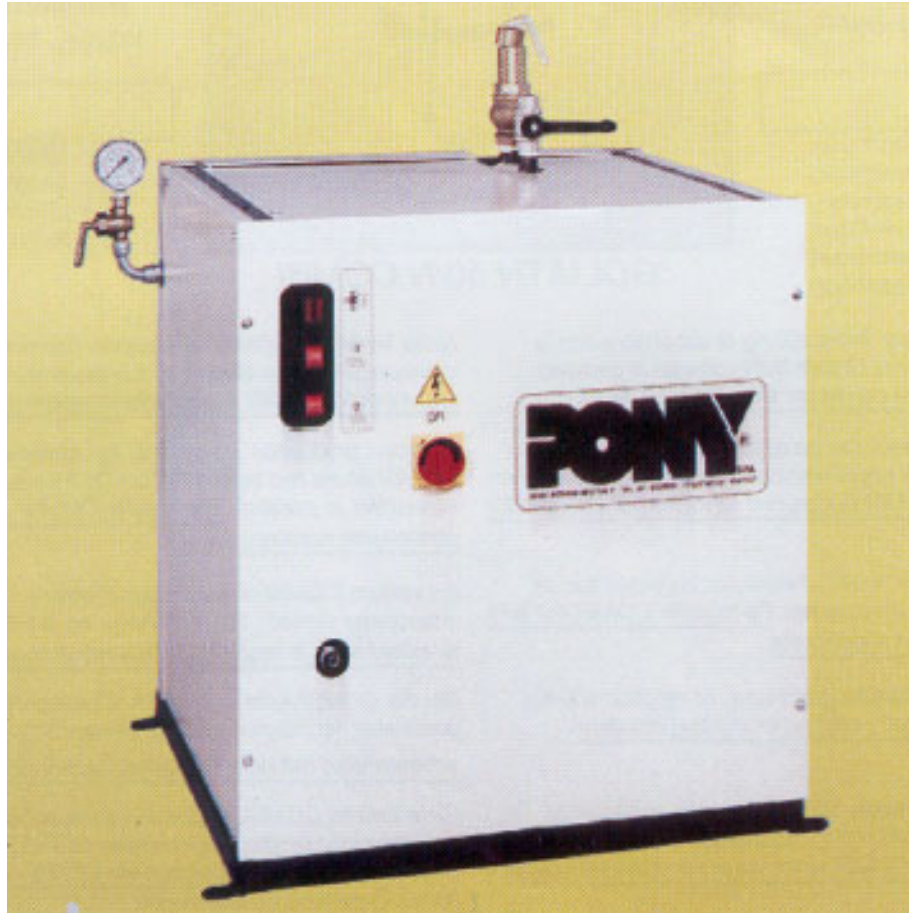


# GOLIATH GE 50IN



**Generatori di vapore elettrici**  
**Electric steam boilers**  
**Générateurs de vapeur électriques**  
**Elektrodampferzeuger**  
**Generadores de vapor eléctricos**

**POMY**<sup>®</sup>  
SPA

**LA SCELTA CHE S'IMPONE SE VUOI LA QUALITA'**

## GENERATORE DI VAPORE ELETTRICO GOLIATH 50/N

Con dispositivo di controllo ed apparecchiature elettriche di prima qualità. Interruttore generale blocco porta. A richiesta con serbatoio recupero condensa termoregolato:

Due gruppi riscaldanti indipendenti consentono di modulare la produzione di vapore secondo la seguente scala:

- 18 + 6 kW = 24 kW (fino a 33 kg. vapore/ora)
- 18 + 8 kW = 26 kW (fino a 36 kg. vapore/ora)
- 18 + 10 kW = 28 kW (fino a 39 kg. vapore/ora)
- 18 + 12 kW = 30 kW (fino a 42 kg. vapore/ora)
- 18 + 15 kW = 33 kW (fino a 46 kg. vapore/ora)
- 18 + 18 kW = 36 kW (fino a 50 kg. vapore/ora)

Nella versione COMBI si possono ottenere fino a 100 kg. di vapore/ora con la sovrapposizione in altezza di due generatori Goliath 50/N collegati in parallelo. Nel modello COMBI il serbatoio recupero condensa è fornito di serie

## GENERATEUR DE VAPEUR ELECTRIQUE GOLIATH 50/N

Avec dispositifs de contrôle ed équipement électrique de première qualité. Avec interrupteur général blocage porte. Bache de recuperation condensats sur demande.

Deux groupes de résistances indépendents permettent de moduler la production de vapore selon l'échelle suivante:

- 18 + 6 kW = 24 kW (jusqu'à 33 kg.vapeur/heure)
- 18 + 8 kW = 26 kW (jusqu'à 36 kg. vapore/heure)
- 18 + 10 kW = 28 kW (jusqu'à 39 kg. vapore/heure)
- 18 + 12 kW = 30 kW (jusqu'à 42 kg. vapore/heure)
- 18 + 15 kW = 33 kW (jusqu'à 46 kg vapore/heure)
- 18 + 18 kW = 36 kW (jusqu'à 50 kg. vapore/heure)

En version COMBI on peut obtenir jusqu'à 100 Kg./heure par superposition de deux chaudières Goliath 50/N branchées en parallèle. Le modele COMBI est livré en standard avec la bache de recuperation condensats.

## ELECTRIC STEAM BOILER GOLIATH 50/N

With first-rate electrical equipment and control devices. With safety door switch. Available with tank for condensates recovery, by request.

Two separate sets of heating element allow the operator to obtain the desired steam production, according to the following scale:

- 18 + 6 kW = 24 kW (up to 33 kg.steam/hour)
- 18 + 8 kW = 26 kW (up to 36 kg. steam/hour)
- 18 + 10 kW = 28 kW (up to 39 kg steam/hour.)
- 18 + 12 kW = 30 kW (up to 42 kg. steam/hour)
- 18 + 15 kW = 33 kW (up to 46 kg. steam/hour)
- 18 + 18 kW = 36 kW (up to 50 kg. steam/hour)

A steam production up to 100 kg. steam/hour can be obtained with the model COMBI where two boilers GOLIATH 50/N are superposed one on top of the other and connected in parallel. The model COMBI is supplied as standard with tank for condensate recovery.



GOLIATH 50/N COMBI

## ELEKTRODAMPFERZEUGER GOLIATH 50/N

Mit Prüfvorrichtung und mit hochwertigen Schaltgeräten ausgestattet. Mit Hauptschalter vorgesehen. Auf Wunsch Ausstattung mit Temperaturregeltem Kondensatgefäss.

Zwei unabhängige Heizgruppen erlauben Dampferzeugung nach folgender Ordnung:

- 18 + 6 kW = 24 kW (bis 33 kg.Dampf/St.)
- 18 + 8 kW = 26 kW (bis 36 kg.Dampf/St.)
- 18 + 10 kW = 28 kW (bis 39 kg Dampf/St.)
- 18 + 12 kW = 30 kW (bis 42 kg.Dampf/St.)
- 18 + 15 kW = 33 kW (bis 46 kg Dampf/St.)
- 18 + 18 kW = 36 kW (bis 50 kg.Dampf/St.)

Bei der COMBI Ausführung, d.h. Überlagerung von zwei GOLIATH 50/N parallel geschaltet, ist möglich 100 Kg. Dampf/St.zu erreichen. Das Modell COMBI wird serienmässig mit dem Speisewasserbehälter ausgeliefert.

## GENERADOR DE VAPOR ELECTRICO GOLIATH 50/N

Con dispositivo de control y equipo de primera calidad. Con interruptor general bloqueo en puerta. Sobre demanda, con depósito para recuperar la condensación.

Dos grupos de resistencias separados permiten modular la producción de vapor, según el prospecto siguiente:

- 18 + 6 kW = 24 kW (hasta 33 kg./hora de vapor)
- 18 + 8 kW = 26 kW (hasta 36 kg./hora de vapor)
- 18 + 10 kW = 28 kW (hasta 39 kg./hora de vapor)
- 18 + 12 kW = 30 kW (hasta 42 kg./hora de vapor)
- 18 + 15 kW = 33 kW (hasta 46 kg./hora de vapor)
- 18 + 18 kW = 36 kW (hasta 50 kg./hora de vapor)

En la versión COMBI, se pueden obtener hasta 100 Kg./hora de vapor con la superposición de dos generadores GOLIATH 50/N, montados uno encima del otro y conectados en paralelo; el modelo COMBI viene de serie equipado con el depósito para recuperar la condensación.

DATI	TECHNICAL	DONNEES	TECHNISCHE	DATOS	GOLIATH 50/N
TECNICI	DATA	TECHNIQUES	DATEN	TECNICOS	GOLIATH 50/N COMBI
Alimentazione elettrica	Power	Courant	Elektrischer Anschluß	Alimentación electrica	400 V./3+N/50
Pressione di esercizio	Working pressure	Préssion de travail	Betriebsdruck	Presion de trabajo	5,7 bar
Alimentazione acqua	Water feeding	Alimentation eau	Wasser Anschluß	Alimentación de agua	Ø int. 13 mm.
Alimentazione vapore	Steam feeding	Alimentation vaporeur	Dampfanschluß	Alimentación de vapor	1/2"
Scarico caldaia	Boiler drain	Vidange chaudière	Kessel Abfluß	Purga de la caldera	1/2"
Volume caldaia	Boiler capacity	Capacité chaudière	Kesselinhalt	Capacidad de la caldera	lt.. 25
Motore pompa	Pump motor	Moteur pompe	Pumpenmotor	Motor bomba	0,6 kW / 0,8 HP
Peso netto:	Net weight	Poids net	Nettogewicht	Peso neto	
Mod. Standard					Kg. 135
Mod. con serbatoio					Kg. 165
Mod. Combi					Kg. 300
Ingombro al suolo	Floor overall dimensions	Encombrement au sol	Platzbedarf	Medidas	mm: 640 x 640
Altezza:	Height:	Hauteur:	Höhe:	Altura:	
Mod. Standard	Without tank	Sans bache	Ohne Behälter	Sin depósito	mm. 700
Mod. con serbatoio	With tank	Avec bache	Mit Behälter	Con depósito	mm. 1200
Mod. Combi	Combi	Combi	Combi	Combi	mm. 2200



8 VIA G. DI VITTORIO  
20065 INZAGO MI (ITALY)

TELEFONO (02) 9549901  
TELEFAX (02) 9547557

IMPIANTI AUTOMATICI  
DI STIRATURA A VAPORE